

A HISTORY OF

苏格兰史

[英] 玛格丽特·麦克阿瑟 ————— 著 刘淑珍 ————— 译

SCOTLAND



中国出版集团公司
华文出版社

随着中国开放的大门越开越大，关注世界各国尤其是西方国家文明的源流、发展和未来已经成为当下世界史研究的一个热点，为了成系统地推出一套强调“史源性”且在现有世界史出版物中具有拾遗补阙价值的作品，我们经过认真论证，推出了“华文全球史”系列，首次出版约为一百个品种。

“华文全球史”系列从书目选择到人名地名的规范，从书稿中图片的采用到译者的确定，都有比较严格的遴选规定、编审要求和成稿检查，目的就是要奉献给读者一套具有学术性、权威性的高质量的世界史系列图书。

书目的选择。本系列图书重视世界史学科建设，视角宽阔，层级明晰，数量均衡，有所突出。计划出版的华文全球史中，既有通史，也有专题史，还有回忆录，基本上是世界历史著作中的上乘之作，同时填补了国内同类作品出版的空白。

人名地名规范。本系列图书中人名地名，译名规范，重视专业性。在人名翻译方面，我们坚持“姓名皆全”的原则，加大考据力度，从而实现了有姓必有名，有名必有姓，方便了读者的使用。在注释方面，书中既有原书注，完整地保留了原著中的注释；也有译者注，体现了译者的研究性成果。

书中的插图。本系列图书的一个重要特征是书中都有功能性插图，这些插图全方位、多层次、宽视角反映当时重大历史事件，或与事件的场景密切相

关，涉及政治、军事、经济、社会、外交、人物、地理、民俗、生活等方面的绘画作品与摄影作品。功能性插图与文字结合，赋予文字视觉的艺术，丰富了文字的内涵。

译者的确定。本系列图书的翻译主要凭借的是一个以大学教师为主的翻译团队，团队中不乏知名教授和相关领域的资深人士。他们治学严谨，译笔优美，为确保质量奉献良多。

“华文全球史”系列作为一套具有较高学术价值的优秀的世界历史丛书，对增加读者的知识，开阅读者的视野，具有积极的意义。同时要看到，一方面很多西方历史学家的观点符合事实，另一方面不少西方历史学家的观点是错误的，对于这些，我们希望读者不要不加分析地全盘接受或全盘否定，而是要批判地吸收外国文化中有益的东西。

华文出版社

2019年8月

001	第1章 盖尔时期
045	第2章 英格兰时期
077	第3章 独立战争时期
111	第4章 独立王国时期
141	第5章 詹姆斯一世至詹姆斯五世统治时期
201	第6章 宗教改革时期

261	第 7 章
	共主联邦时期

353	第 8 章
	合并后时期

411	译名对照表
-----	-------

第1章

盖尔时期





精 彩 看 点

苏格兰概况——苏格兰的主要民族——罗马帝国入侵——英格兰人入侵——斯科特人——基督教的传入——皮克特人信奉基督教——英格兰人信奉基督教——英格兰人再次入侵——皮克特人与斯科特人的统一——北方人到来——苏格兰向英格兰称臣——获取斯特拉斯克莱德——占领洛锡安——克努特入侵——苏格兰国王麦克白即位——英格兰移民的到来——“征服者”威廉入侵——苏格兰的圣玛格丽特的宗教改革——有争议的继承——盖尔时期的终结——本章小结

当今，我们把大不列颠岛北部称为苏格兰。然而，大不列颠岛北部从前并不叫苏格兰。直到凯尔特人中的一支，即斯科特人从爱尔兰来到大不列颠岛北部，才将这里命名为苏格兰。在历史上，罗马人首次提到苏格兰时称它为喀里多尼亚。苏格兰的历史和民族构成与欧洲其他国家和民族不同，主要体现在两个方面：首先，苏格兰从未真正被纳入罗马帝国的版图；其次，我们发现凯尔特人的一个分支，在条顿人到来之前，不仅没有消失，而且坚决地对抗条顿人，最终条顿人被凯尔特国王征服，并在后来为凯尔特王国的独立英勇奋战，仿佛自己就是凯尔特人。

苏格兰各区域的地理情况不尽相同。福斯湾和克莱德湾将大不列颠岛北部与大不列颠岛隔开，导致苏格兰几乎成了一个独立的半岛。大致来说，整个苏格兰西部为高地，东部为低地。半圆的格兰皮安山脉从克莱德湾一直延伸到迪伊河口，可以视为高地和低地的分界线。低地沿苏格兰东海岸线向北延伸。低地和高地的显著差异对居民性格的形成至关重要，也影响了整个苏格兰的发展历程。低地地区水源充足、土地肥沃。生活在低地地区的人们平和、勤勉。有证据表明，低地地区不管是沿海还是内陆，很早之前就有了人口稠密、经济繁荣的城镇。高地地区则恰恰相反。高地地区到处是湖泊、荒野和荒山，这些地方多岩石，高不可攀，而长满石楠的山坡也不能作为牧场使用。在群山

之间的幽谷——唯一可耕种的地方，可收获的农作物种类稀少、收成晚、不稳定。高地地区任何种类的植被都很稀少。苏格兰西海岸被分割成无数小岛。曲曲折折的海岸线或被伸入海里的陡峭嶙峋的海岬切割，或被狭长的湖泊割断。海水灌入陆地，群山凸起，两侧都是光秃笔直的悬崖。即使在今天，高地地区也几乎没有重要城镇。因为陆地交通不便，海岸线又如此危险，商业往来几乎是不可能的。在高地地区，即便是孜孜不倦地劳作，也只能勉强维持生计。高地人对家乡群山的贫瘠感到灰心丧气。因此，高地人觊觎临近的苏格兰低地地区的繁荣，并且发现直接偷盗“邻居”的谷物、牛羊比自己耕作、喂养容易得多。所以高地人一直以来总是抢劫更加富有的低地人，而这对低地人来说完全就是灾难。

苏格兰被自然环境分为地理特征截然相反的两个部分，苏格兰人也由大名鼎鼎的雅利安人中截然不同的两个支系构成，即凯尔特人和条顿人。最早来



凯尔特人



条顿人

到苏格兰的是凯尔特人。当苏格兰在历史上被人熟知时，即罗马帝国第一次入侵苏格兰时，凯尔特人就已经占领了苏格兰。后来我们发现，在大不列颠岛北部，有三个凯尔特人的支系，即皮克特人、斯科特人和威尔士人。皮克特人是居住在福斯湾以北的阿尔巴王国^①的凯尔特人，早期人们称他们为皮克特人。如果从地名、当代的记述和告示来判断，我们有充分的理由认为，皮克特人更像是盖尔人，而不是凯尔特人的另一个分支——不列颠人。斯科特人是盖尔人的另一个分支。在我们第一次听到“斯科特”这个名字时，斯科特人还居住在爱

^① 也作奥尔本王国。——原注



皮克特人



盖尔人

尔兰。后来，斯科特人从爱尔兰迁徙到大不列颠岛西海岸。斯科特人是皮克特人的朋友和盟友，因为早期的资料就提到他们曾并肩作战，对抗罗马帝国。之后，随着越来越多的斯科特人在阿尔巴王国安顿下来，福斯湾北部的凯尔特人对斯科特人渐渐习以为常，此后就把斯科特人定居的整个地区称为苏格兰。福斯湾南部的凯尔特人中有部分信仰基督教，并受到罗马文明的教化，所以与其他凯尔特人不同。来自易北河和埃德河之间的条顿部落称这部分凯尔特人为威尔士人。条顿人沿苏格兰东海岸定居，最终占领大片土地，并把被条顿人赶走的威尔士人或其他民族的人称为凯尔特人。凯尔特人把所有新来者称为撒克逊人。事实上“撒克逊”只是最早来到这里的部落的名字。随着撒克逊



撒克逊人

人逐渐分散在低地地区，“撒克逊”这个词开始只用来指低地人。随着时间的推移，最初的凯尔特和撒克逊两大部落的人口比例几乎颠倒过来。起初，凯尔特与撒克逊两大部落的人口比例为三比一。到了苏格兰现代时期，尽管“凯尔特人”的称呼得以保留，但凯尔特与撒克逊两大部落的人口比例已经逆转为一比三了。

罗马人当时已经控制大不列颠岛南部。80年，在阿格里科拉的率领下，罗马人进入大不列颠岛北部。罗马人把大不列颠岛北部的凯尔特人称为“喀里多



一个喀里多尼亚人的首领拜见来到
大不列颠岛北部的阿格里科拉

尼亚人”。罗马人发现此处的群山之中的凯尔特人非常善于自卫，于是决定放弃征服这个地方。在高地边界的一场大战中，罗马人尽管击败了凯尔特人，但还是撤回福斯湾和克莱德河以南。在福斯湾和克莱德河之间约三十英里^①宽的地峡上，罗马人修建了众多堡垒，堡垒之间由防御城墙连接。修筑城墙的目的是保卫罗马帝国并作为罗马帝国的边界。尽管在地峡以北发现了许多罗马人



在与喀里多尼亚人大战前，阿格里科拉向军队发表演说

① 英制长度单位。一英里约合一点六零九三四千米。——译者注



哈德良

的遗迹，但可以确定在没有防御工事时，罗马人就已经在防御工事内设置了定居点。喀里多尼亚人斗志昂扬，无法眼睁睁地看着自己的家园就这样被占领。于是，喀里多尼亚人越过城墙，不断侵扰罗马人，夺取或摧毁能得到的一切。最后，120年，罗马皇帝哈德良在地峡下游的泰恩河和索尔韦河之间建造了第二座城墙，这使两河之间的区域几乎完全任由凶猛的皮克特人摆布。此时，罗马人开始称皮克特人为喀里多尼亚人。二十年后，即140年，罗马皇帝安敦尼统治时期，罗马将军昆塔斯·洛利乌斯·乌尔比古斯把皮克特人再次赶回第一座城墙，修复并加强了阿格里科拉建立的防御工事。但不到半个世纪，皮克特人又

一次冲破防线，并且杀死罗马指挥官。208年，罗马皇帝塞维鲁率领一支庞大的军队穿过喀里多尼亚，到达苏格兰北部海岸。但他并没有机会作战，而且损失了诸多士兵。塞维鲁修复并加固了哈德良城墙。不久之后，皮克特人又越过第二座城墙，向南一直打到肯特郡。4世纪后半叶，罗马将军弗莱维厄斯·狄奥多西不得不带领大军向伦敦开战。弗莱维厄斯·狄奥多西是罗马皇帝狄奥多西一世之父。弗莱维厄斯·狄奥多西花费巨大精力击退皮克特人，恢复了罗马帝国原来的疆界，把两座城墙之间的地区变成罗马的一个省。为纪念当时的皇帝瓦



罗马皇帝塞维鲁